

Die Zerstörung der Städte ĀMO'Ns

1W 20.1	וַיְהִי	לָעֵת	תְּשׁוּבַת	הַשָּׁנָה	לָעֵתוֹ	צָאֵת	הַמְּלָכִים	וַיִּנְהָג	יּוֹאָב	אֶת־
	Wajōhi 'H und 'er wurde	LōÉ 'T zur „Zeit der“	TōSchUBha 'T „Wiederkehr von“	HaSchāNa 'H dem „Jahr“	LōÉ 'T zur „Zeit des“	Ze 'T „Herausgehens von“	HaMōLāKhI 'M den „Regenten“	WajjiNHā 'G und 'er führte	JOĀ 'Bh JOA 'Bh „ist Vater“	ĀT-» ĀT -
	ka.wft.3ms pk.cj	mfs.[cs] pk.pp	mfs.[cs] pk.pp	fs pk.at	mfs.[cs] pk.pp	ka.if.[cs]	mp pk.at	na ka.wft.3ms pk.cj	na	pk

חֵיל	הַצָּבָא	וַיִּשְׁתָּחֻ	אֶת־	אֶרֶץ	בְּנֵי־	עַמּוֹן	וַיִּבָּא	וַיִּצָּר	אֶת־
Che 'L „Wappnung“ von	HaZaBhā 'H dem „Heer“	WajjaSchChe 'T und 'er machte verderben	ĀT-» ĀT -	Ā 'RāZ „Erdland der“	BōNeJ-» „Söhne des“	ĀMO 'N ĀMO 'N „Völkisch“ ~Verstehenden des	WajjaBho 'H und 'er kam	Wajja 'ZaR und 'er umdrängte und er ~umfelste	ĀT-» ĀT -
ms.cs	mfs pk.at	hi.wft.3ms pk.cj	pk	mfs.[cs]	mp.cs	na	ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	pk

רָפָה	וְדוֹדִיר	יֹשֵׁב	בִּירוּשָׁלַם	וַיִּךְ	יּוֹאָב	אֶת־	רָפָה	וַיִּהָרְסָהּ
RaBa 'H „RaBa 'H“ ü:Vielfältige	WōDaWi 'D und DaWi 'D ü:Befreunder	JoSche 'Bh „Sitzhabender“	BIRUSchaLa 'iM in JōRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	Wajja 'Kh und 'er machte schlagen	JOĀ 'Bh JOA 'Bh „ist Vater“	WajjāHāRSā 'H und 'er zerstörte „sie“	RaBa 'H „RaBa 'H“ ü:Vielfältige	WajjāHāRSā 'H und 'er zerstörte „sie“
aj.fs na	na pk.cj	ka.pt.ms.[cs]	na pk.pp	hi.wft.3ms pk.cj	na	pk	aj.fs na	sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj

1 a:Bevaternder
2 a:Völkischer

1W 20.2	וַיִּקַּח	דָּוִיד	אֶת־	עֲטֶרֶת־	מְלָכָם	מֵעַל	רֹאשׁוֹ	וַיִּמְצָאָהּ	מִשְׁקָל	כֶּכֶר
	WajjiQa 'Ch und 'er nahm	DaWi 'D DaWi 'D ü:Befreunder	ĀT-» ĀT -	ĀThāRāT-» „Krone des“	MaLKa 'M „Regenten“ ihres	MeĀ 'L von auf	Ro 'SchO 'H „Haupt“ seinem	WajjiMzāĀ 'H und 'er fand „sie“	MiSchQa 'L „Gewicht des“	KiKaR-» „Barrens“ von Ovals/Laibes
	ka.wft.3ms pk.cj	na	pk	fs.cs	sf.3mp ms.cs	pk.pp pk.pp	sf.3ms ms.cs	sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj	ms.cs	fs.cs

זָהָב	וְבָהּ	אָבִן	וַיִּקַּח	וַתְּהִי	עַל־	רֹאשׁ	וַיִּשְׁלַח	הָעִיר
ŠaHa 'Bh „Gold“	UBhā 'H und in „ihr“	Ā 'BhāN „Stein“ ~Ur-Sohn	JōQaRa 'H „kostbarer“ teurer	WāTōHI 'H und 'sie wurde	ĀL-» auf	Ro 'SchO 'H „Haupt“ des	USchōLa 'L „Stadt“ und „Beute von“	Ha 'R der „Stadt“ dem Dringlichen {ar}
pk.cj	pk.pp pk.cj	fs.[cs]	aj.fs	ka.wft.3fs pk.cj	pk.pp	na [na].ms.[cs]	ms.cs pk.cj	fs.[cs] pk.at

1 a:Erwecken, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

הוֹצִיא	הַרְבֵּה	מֵאֵד־
HOZi 'O „machte hinausgehen er!“	HaRBe 'H „die Menge“ ~dem Vielen warts	MōO 'D überaus
hi.{!}.ms}{pe.3ms}{if.[cs]}	pk.av hi.!.ms	pk.av

1W 20.3	וְאֶת־	הָעָם	אֲשֶׁר־	בָּהּ	הוֹצִיא	וַיִּשָּׂר	בְּמִנְהָה
	WōĀT-» und ĀT	HaĀ 'Volk das „Volk“	ĀSchāR-» welches	Ba 'H in „ihr“	HOZi 'O „machte hinausgehen er!“	Wajja 'SsaR und 'er gradigte ein' und er kämpfte / rückte ab / fürstete	BaMōGeRa 'H in der „Säge“
	pk.pk.cj	pk.at	pk.rl	pk.pp	sf.3fs pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	fs pk.pp+pk.at

וּבְחִרְיָא	הַבְּרִזָּל	וּבְמִנְהוֹת	וַיִּכֶּן	וַיַּעַשׂה דָּוִיד
UBhaChāRiZe 'H und in „Mah/Scheiben von“	HaBaRSā 'L dem „Eisen“ dem ~Verklärten/~Sohn {ar} des Vergeudens	UBhaMōGeRO 'T und in den „Sägen“	WōKhe 'N und also und standbereitete	JaĀSsā 'H „er tut“
mp.cs pk.pp pk.cj	ms pk.at	fp pk.pp+pk.at pk.cj	pk.av pk.cj	ka.ft.3ms

1 a:Völkischer

לָכָל	עָרֵי	בְּנֵי־	עַמּוֹן	וַיִּשָּׁב	דָּוִיד	וְכָל־	הָעָם	יְרוּשָׁלַם
LōKho 'L zu „allen“	ĀRe 'J „Städten der“ ~Jungeseln der	BhōNeJ-» „Söhne des“ ~Erbauer des	ĀMO 'N ĀMO 'N „Völkisch“	Wajja 'SchōBh und 'er kehrte zurück	DaWi 'D DaWi 'D ü:Befreunder	WōKho 'L und „all“	HaĀ 'M das „Volk“	JōRUSchaLa 'iM JōRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede
pk.cj	fp.cs	[na].mp.cs	na	ka.wft.3ms pk.cj	na	ms.[cs] pk.cj	ms.[cs] pk.at	na mfs.[cs] pk.at

Streit wider die PōLiSchTI'M

1W 20.4	וַיְהִי	אֲחֵרִיכָן	וַתַּעֲמַד	מִלְחָמָה	בִּנְזָר	עַם־	פְּלִשְׁתִּים	אִז	הָכָה
	Wajōhi 'H und 'es wurde und er wurde	ĀChāReLkhe 'N danach also	WaTaĀMo 'D und 'es erstand und sie stand auf	MiLChāMa 'H „Streit“	BōGā 'Šār in Gā 'Šār ü:Abgetrennter	IM-» mit	PōLiSchTI 'M „PōLiSchTI 'M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	Ā 'S damals dann	HiKa 'H „machte schlagen er“
	ka.wft.3ms pk.cj	pk.av	ka.wft.3fs pk.cj	fs	na pk.pp	pk.pp	na.mp	pk.av	hi.pe.3ms

סִבְכִּי	הַחֲשָׁתִי	אֶת־	סִפִּי	מִלְחָמָה	וַיִּכְנָעוּ
SibōKha 'J SibōKha 'J ü:Verstrüppter	HaChuSchāTI 'H der ChuSchāTI ü:Eiligen Zugehöriger	ĀT-» ĀT -	SiPa 'J SiPa 'J	MiLChāMa 'H „Streit“ ü:Umschweltseier	WajjiKāNe 'U und 'sie wurden gebückt
na	na pk.at	pk	na	mp.cs pk.pp	ni.wft.3mp pk.cj

1 a:Tod-Erschlafftem Zugehöriger {mp}, Heiler {mp}

1W 20.5	וַתְּהִי־	עוֹד	מִלְחָמָה	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּכְּ	אֶלְחָנָן	בֶּן־	{יַעֲזִיר}
	WāTōHI-» und 'es wurde und sie wurde	O 'D nochmals noch	MiLChāMa 'H „Streit“	ĀT-» ĀT samt	PōLiSchTI 'M „PōLiSchTI 'M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	Wajja 'Kh und 'er machte schlagen	ĀLChāNa 'N „EL begnadete“	BāN-» „Sohn des“	Ja 'U 'R ü:Er wird erweckt
	ka.wft.3fs pk.cj	pk.av	pk.av	pk	na.mp	hi.wft.3ms pk.cj	na	[na].ms.cs	na.KT

{יַעֲזִיר}	אֶת־	לַחֲמִי	אָחִי	נָלִית	הַנָּתִי	וַעֲזָן	חֲנִיתוֹ	כְּמִנְזֹר
Ā 'I „Er erweckt“	LaChMi 'H „Streithaber“	ĀChI 'H „Bruder“	GoLJa 'T GoLJa 'T ü:Verschlepper	HaGITI 'H den „GITI“ ü:Kelter Zugehöriger	WōÉ 'Z „Bäumiges“ des	ChāNITO 'H „Speeres“ seines	KiMNO 'R wie „Speere“ der	na
hi.ft.3ms na.QR	na	[na].ms.cs	na	na.ms pk.at	ms.[cs] pk.cj	sf.3ms fs.cs	ms.cs pk.pp	na

1 s:Anhang "KōTI´Bh und QōRe´j"
2 a:Er lässt erwecken
3 a:Brot meines

אַרְנִים:
ÖRōGI´M≠
„Weber“
Webenden
אַרְנִים
ka.pt.mplna

עֲשָׂרִים	וָשֶׁשׁ	שֵׁשׁ-	וְאֶצְבָּעָתִּי	מִדָּה	אִישׁ	וַיְהִי	בֵּית	מִלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי-
ÄSsRI´M» „zwanzig“ -	WəSche´Sch≠ und „sechs“ -	ScheSch-» „sechs“ -	WöÄZBōÖTə´W» und „Finger“, seine -	MiDə´H≠ „Ausmaß“ ~Ur-Seiender von Maß -	ʾi´Sch» „Mann von“ ~Ur-Seiender von -	WajōHI´≠ und „er wurde“ -	BōGa´T≠ in „GaT“ ü:Kelter -	MiLChəMə´H≠ „Streit“ -	ʾO´D» noch <i>ma/ls</i> noch -	WaTōHI-» und „es wurde“ und sie wurde -
עֲשָׂר car.mfp	וָשֶׁשׁ car.fs pk.cj	שֵׁשׁ car.fs.[cs],ms	וְאֶצְבָּע ו sf.3ms fp.cs pk.cj	מִדָּה fs	אִישׁ ms.[cs]	וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	בֵּית [na].fs pk.pp	מִלְחָמָה fs	עוֹד pk.av	וַתְּהִי ka.wft.3fs pk.cj

1 a: Tod-Erschlaffter

וְאַרְבַּע	וְגַם-	הוּא	נִוְלַד	לְהִרְפָּא:
WōÄRBa´´≠ und „vier“ e:24 -	WōGaM-» und auch noch -	HU´≠ „er“ -	NOLa´D» wurde geboren er -	LōHaRaPhə´≠ zu dem RaPha´ ü:Heilen 1
וְאַרְבַּע car.fs.[cs] pk.cj	וְגַם pk.cj pk.cj	הוּא pn.in.3ms	נִוְלַד ni.pe.3ms	לְהִרְפָּא na pk.at pk.pp

וַיִּתְּרָה	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכְהוּ	יְתוּנָתָן	בֶּן-	שִׁמְעָא
WajōChəRe´Ph≠ und „er schmähte“ und er überwinterete / ~entbrannte <i>mit dem</i> Mund -	ÄT-» ÄT -	JiSsRaÉ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 1	WajjaKe´HU≠ und „er machte schlagen“, ihn -	JōHO,NaTə´N≠ JōHONaTa´N ü:JHWhs Geben -	BāN-» „Sohn des“ -	SchiMÄ´≠ SchiMÄ´ ü:Der Gehörtwerdende {ar}
וַיִּתְּרָה pi.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	יִשְׂרָאֵל na	וַיַּכְהוּ sf.3ms hi.wft.3ms pk.cj	יְתוּנָתָן na	בֶּן [na].ms.cs	שִׁמְעָא na

1 a:Er kämpft/liedet EL

אָחִי	דָּוִד:
ÄChI´» „Bruders des“ -	DaWI´D≠ DaWI´D ü:Befreunder -
אָח [na].ms.cs	דָּוִד na

אֵל	נִוְלְדוּ	לְהִרְפָּא	בֵּית	וַיַּפְּלוּ	בֶּן-	דָּוִד	וּבְיַד-	עַבְדּוֹ:
É´L≠ „~dies“ EL -	NULōDU´» „wurden geboren sie“ -	LōHaRaPhə´≠ zu dem RaPha´ ü:Heilen 1	BōGa´T≠ in „GaT“ ü:Kelter -	WajjiPōLU´» und „sie fielen“ -	BhōJaD-» in „Hand des“ -	DaWI´D≠ DaWI´D ü:Befreunder -	UBhōJaD-» und in „Hand der“ -	ÄBhəDə´W≠ „Diener“, seiner -
אֵל [na].ms.[cs], pn.d!	נִוְלְדוּ ni.pe.3p	לְהִרְפָּא na pk.at pk.pp	בֵּית [na].fs pk.pp	וַיַּפְּלוּ ka.wft.3mp pk.cj	בֶּן fs.cs pk.pp	דָּוִד na	וּבְיַד mfs.[cs] pk.pp pk.cj	עַבְדּוֹ sf.3ms mp.cs

1 a: Tod-Erschlaffter